

На бланке

ХАММУРАБИ ЭНД СОЛОМОН
(HAMMURABI & SOLOMON)
Адвокаты и консультанты по корпоративному праву

Заказчик:
Посольство Российской Федерации в Индии

ЮРИДИЧЕСКОЕ ЗАКЛЮЧЕНИЕ

КРАТКИЕ ФАКТЫ

1. Доктор Святослав Рерих, знаменитый художник русского происхождения, являлся гражданином Индии и проживал в индийском г. Бангалор вплоть до своей смерти.
2. 19 марта 1990г. в г. Бангалор доктором Рерихом был составлен документ на английском языке, озаглавленный "Архивы и наследие Рерихов для Советского Фонда Рерихов в Москве" (далее - "**Документ об архивах**"). В этом документе доктор Рерих заявлял, что все это время в его владении находилась значительная коллекция произведений живописи, созданных его отцом, матерью, братом и им самим, и он обладает неограниченным правом собственности и правовым титулом на эти произведения, равно как и правом распоряжаться ими или продавать их любым способом на свое полное усмотрение.
3. Желая сохранить наследие Рерихов для потомков, им было принято решение передать часть вышеуказанных полотен Советскому Фонду Рерихов ("**СФР**"), созданному 4 ноября 1989г. Постановлением Совета Министров СССР № 950.
4. Коллекция, которую он желал передать СФР, насчитывала 288 живописных полотен, из которых 125 созданы его отцом, а 163 - им самим. Данные полотна фактически уже были переданы Министерству культуры СССР и перечислялись в приложении к Документу. Помимо указанных 288 полотен, в Приложении так же перечислялись другие предметы живописи, передаваемые доктором Рерихом в СФР.
5. СФР представляли доктор Людмила Шапошникова и г-н Сергей Житенев, назначенные в целях сохранения коллекции душеприказчиками и доверенными управляющими имуществом.
6. Согласно Документу об архивах за доктором Рерихом сохранялось право собственности на предметы живописи в течение его жизни, а также право в любой

момент времени изъять из СФР любые из переданных предметов искусства. Он явным образом заявлял в Документе об архивах, что *"после моей смерти она (коллекция) будет полностью принадлежать Советскому Фонду Рерихов"*, а также заявлял, что, принимая во внимание цели создания СФР и его желание, изъявленное в Документе об архивах, им не осуществлялось никаких распоряжений, отчуждения или обременения в отношении имущества (картин).

7. Документ об архивах был составлен и нотариально заверен в г.Бангалор 19 марта 1990г. и подписан двумя свидетелями, а именно г-ном Энтони Де Коста (Anthony De Costa) и г-жой Мэри Джойс Пунача (Mary Joyce Poonacha).

8. Позднее, 22 октября 1992г., доктор Рерих написал письмо (**"Письмо"**) на русском языке, в переводе гласящее следующее: *"Я, доктор Святослав Рерих, проживающий в имении Татагуни (Южная Индия, штат Карнатака, г.Бангалор, Канапура-роуд), почетный президент Международного Центра Рерихов в Москве, передавший в 1990г. Советскому Фонду Рерихов наследие моих родителей, Н.К. Рериха и Е.И. Рерих, подтверждаю, что Международный Центр Рерихов, учрежденный по моей инициативе, является правопреемником Советского Фонда Рерихов"*.

9. Данное Письмо было в надлежащем порядке подписано им и заверено государственным нотариусом г.Бангалор, где он проживал.

Вопросы

Учитывая вышеприведенные факты, Посольство Российской Федерации ("Заказчик") обратилось за нашим заключением по следующим вопросам:

1. Может ли документ от 19 марта 1990г. "Архивы и наследие Рерихов для Советского Фонда Рерихов в Москве" считаться последней волей и завещанием в соответствии с законодательством Республики Индия, а Письмо доктора Рериха от 22 октября 1992г. – его неотъемлемой (неотчуждаемой) частью?
2. Соответствует ли нотариальное заверение Документа об архивах и Письма законодательству Республики Индия?
3. По законодательству Республики Индия, может ли индийский государственный нотариус заверить письмо, составленное исключительно на русском языке?
4. Каковы правила, установленные законом Республики Индия, определяющие способ и порядок составления и утверждения завещания?
5. Обязательно ли нотариальное заверение в соответствии с действующим законодательством Республики Индия? Было ли оно обязательно в соответствии с законодательством Республики Индия, действовавшим в 1990-1992гг.?
6. Соответствует ли форма и способ оформления Документа об архивах и Письма действующему законодательству Республики Индия и законодательству Республики Индия, действовавшему в период 1990-1992гг. и регулирующему вопросы, связанные с завещаниями?
7. Может ли Документ об архивах и Письмо считаться действительной и подлежаще заключенной сделкой в соответствии с действующим законодательством Республики Индия? Существуют ли какие-либо законные основания признать ее недействительной, аннулировать, объявить ничтожной или оспоримой?

ЮРИДИЧЕСКОЕ ЗАКЛЮЧЕНИЕ

По существу заданных Заказчиком вопросов отвечаем нижеследующее:

1. Может ли документ от 19 марта 1990г. "Архивы и наследие Рерихов для Советского Фонда Рерихов в Москве" считаться последней волей и завещанием в соответствии с законодательством Республики Индия, а Письмо доктора Рериха от 22 октября 1992г. – его неотъемлемой (неотчуждаемой) частью?

Перед тем, как ответить на Ваш вопрос о том, приравнивается ли рассматриваемый Документ к "Завещанию" по индийскому законодательству, мы хотели бы вкратце рассмотреть правовой статус Завещания в рамках применимого индийского законодательства. Законодательный акт, регулирующий вопросы, связанные с завещаниями и дополнительными распоряжениями к завещанию, - это Индийский Закон о наследовании 1925 года ("**Закон**"). Он распространяется на завещания, составленные индуистами, буддистами, сикхами, последователями джайнизма и христианами. Кроме того, данный Закон распространяет свое действие на "европейцев" по рождению или происхождению, постоянно проживающих в Индии.

Правовой статус Завещания в Индии

А. В соответствии с разделом 2(h) Закона, завещание определяется как "юридически оформленное заявление о намерении завещателя в отношении его имущества, которое по его желанию должно быть осуществлено после его смерти". С учетом данного определения Завещание должно отвечать трем нижеследующим характеристикам:

- (i) оно должно представлять собой юридически оформленное заявление о намерении завещателя;
- (ii) заявление должно быть сделано в отношении "имущества завещателя", и
- (iii) Завещателем должно быть выражено "желание, чтобы его намерение было приведено в исполнение после его смерти".

В. Если в какой-либо части документа содержится юридическое заявление о намерениях завещателя в отношении его имущества, каковые, согласно его желанию, были бы приведены в исполнение после его смерти, а другие части того же документа содержат некие другие условия, которые по его желанию должны быть осуществлены при жизни, та часть, которая носит завещательный характер, действует как завещание.

С. Анализ имеющейся судебной практики показывает, что намерение завещателя должно быть выражено явным образом словами, обычно используемыми в Завещании. В деле **Навнит Лал, он же Ранги (Navneet Lal alias Rangji) против Гокул Эй.Ай.Эр. (Gokul A.I.R.) 1976, S.C. 794 at pp.797,798, 799** Верховный Суд Индии (Hon'ble Supreme Court) постановил следующее:

Выводы о намерении завещателя должны быть сделаны на основе всего имеющего к нему отношение и существенного по значению содержания всего Завещания, составленного в обстоятельствах, в которых завещатель находился при жизни, с учетом его имущества, склонностей, желаний, намерений и жизненных взглядов, каковые могут быть четко и недвусмысленно обнаружены из декларативной части письменного юридического документа, или из совершенно бесспорных и совпадающих по времени и допустимых доказательств.

Д. Далее, в деле **Глинн (Glynn) против Огландера (Oglander), 2 Hagg. 428** было постановлено, что:

Юридический документ не может служить Завещанием, если в нем отсутствует ссылка на смерть лица, его составившего.

Е. В деле **Боун (Bone) против Спира (Spear) (1811) 1 Phillim 183** заключалось, что:

Надлежаще оформленный юридический документ, считающийся инструкциями к Завещанию, может действовать как Завещание, если очевидно намерение об его осуществлении в отсутствие официального юридического документа.

Ф. В деле **Рамаутур Сингх (Ramautur Singh) против Рамасундари Каур (Ramasundari Kaur) A.I.R. 1959 Pat, 385** было решено, что:

Документ ни под каким видом нельзя называть Завещанием, даже если таковой описывается как Завещание, если в нем не содержится никаких распоряжений относительно имущества завещателя и не предполагается его вступление в силу после смерти завещателя.

Г. Далее обратимся к соответствующим выдержкам Документа, указывающим на то, что Документ может трактоваться как Завещание по индийскому законодательству. В параграфах 5 и 7 Документа предусматривается следующее:

Особо подчеркиваю

5. Что я обладаю полным правом собственности на указанное в Приложении имущество при моей жизни, а также сохраняю за собой право в любой момент времени изъять из Советского Фонда Рерихов любые предметы искусства по своему выбору, и что все перечисленные в Приложении предметы останутся в Советском Фонде Рерихов и после моей смерти будут полностью принадлежать Советскому Фонду Рерихов.

7. Данный документ составлен мною без какого-либо ненадлежащего влияния, принуждения или давления, а по моему собственному свободному волеизъявлению.

Н. В соответствии с разделом 2 (h) Закона, заявление о намерении завещателя должно быть оформлено юридически, что означает, что если законом предписана некая специальная процедура относительно того, как такое заявление должно быть сделано, ее соблюдение обязательно. Помимо определительного раздела выше, Закон содержит два других раздела, регулирующие порядок составления и утверждения завещаний – это **Раздел 59** (Лица с завещательной дееспособностью) и **Раздел 63** (Оформление непривилегированных завещаний).

I. В **Разделе 59** Закона говорится нижеследующее:

59. Лица с завещательной дееспособностью:- Любое психически нормальное лицо, достигшее совершеннолетнего возраста, вправе распорядиться своим имуществом.

1 – Замужняя женщина вправе распорядиться любым имуществом, которое она может отчуждать своим собственным действием при своей жизни.

2 – Глухонемые или слепые не считаются ограниченными в своей завещательной дееспособности, если они в состоянии отдавать себе отчет в своих действиях.

3 – Психически невменяемое лицо может составить завещание в период ремиссии.

4 – Ни одно лицо не вправе составлять завещание, пока его состояние, в котором такое лицо пребывает на тот момент, будь то вызванное алкогольной или наркотической интоксикацией либо болезнью либо иной причиной, не позволяет ему отдавать отчет в своих действиях.

J. **Раздел 63** Закона, которым устанавливается порядок оформления завещания, предусматривает нижеследующее:

S. 63. Оформление непривилегированных Завещаний:

Каждый Завещатель обязан оформить свое Завещание в соответствии с нижеизложенной процедурой:-

- (a) Завещание подписывается или помечается Завещателем либо каким-либо другим лицом в его присутствии и по его указанию.
- (b) Подпись или пометка завещателя, либо подпись лица, подписывающего документ от его имени, должна располагаться так, чтобы намерение исполнить данный документ в его качестве Завещания было очевидно.
- (c) Завещание должно быть засвидетельствовано двумя или более свидетелями, в чьем присутствии завещатель скрепил Завещание своей подписью или пометкой, либо некое другое лицо подписало Завещание в присутствии и по указанию Завещателя, либо такие свидетели получили от Завещателя личное подтверждение его подписи или пометки, либо подписи некоего другого лица; каждый свидетель ставит свою подпись на Завещании в присутствии Завещателя, при этом присутствие более одного свидетеля в одно и то же время необязательно, равно как и необязательна некая особая форма засвидетельствования.

К. Документ, составленный доктором Рерихом 19 марта 1990г., прямо и очень точно удовлетворяет всем обязательным требованиям, перечисленным в Разделе 63 Закона, чтобы трактовать его по индийскому законодательству как действительное Завещание. Доктором Рерихом строго соблюдены следующие требования:

- i. Документ скреплен его подписью, очень четкой и разборчивой;
- ii. Документ засвидетельствован двумя или более свидетелями, и
- iii. Документ скреплен его подписью, с целью приведения документа в исполнение в качестве Завещания

L. Таким образом, анализ различных положений Закона и вынесенных судебных решений позволяет нам прийти к мнению, что составленный доктором Рерихом Документ может трактоваться или рассматриваться по индийскому законодательству в качестве последней воли и завещания доктора Рериха.

M. Далее рассмотрим вторую часть вопроса, возможно ли считать Письмо, написанное доктором Рерихом 22 октября 1992г., неотъемлемой (неотчуждаемой) частью ранее составленного им Завещания от 19 марта 1990г. Обратимся к соответствующему разделу

Закона, которым устанавливается механизм выполнения изменений, в случае если завещатель намеревается внести ряд изменений в существующее Завещание.

N. По Закону, в случае если завещатель намерен внести ряд изменений в завещание, не изменяя завещания целиком, он может сделать это путем составления дополнительного распоряжения к завещанию. Раздел 2 (b) Закона определяет дополнительное распоряжение к завещанию следующим образом:

S. 2(b). *“Дополнительное распоряжение к завещанию” означает юридический документ, составленный в дополнение к Завещанию, который уточняет, изменяет или дополняет содержащиеся в нем распоряжения и который считается частью Завещания.*

O. Основные характеристики дополнительного распоряжения к завещанию сводятся к следующему:

- a. Юридический документ, составленный применительно к Завещанию;
- b. Уточняет, изменяет или дополняет его положения;
- c. Считается частью Завещания;
- d. Дополнительное распоряжение к Завещанию излагается в письменной форме;
- e. Подписывается завещателем и заверяется двумя свидетелями;

P. Таким образом, дополнительные распоряжения к завещанию означают в надлежащем порядке оформленные и заверенные юридические документы. Дополнительное распоряжение к завещанию может быть оформлено аналогичным Завещанию образом.

Q. Уместно обратиться к судебному решению Верховного Суда в деле **Бхагат Рам (Bhagat Ram) против Суреш (Suresh) (AIR 2004 SC 436) at p.441**, в рамках которого Верховный Суд следующим образом уточняет характеристики дополнительного распоряжения к завещанию:

“Дополнительное распоряжение к завещанию в силу самого определения представляет собой юридический документ, составленный применительно к Завещанию. Его смысл – уточнять, изменять или дополнять положения, содержащиеся в Завещании. В силу закона, хотя дополнительное распоряжение к Завещанию может быть составлено отдельно от Завещания, и в месте и во время, отличные от места и времени составления Завещания, оно является частью связанного с ним Завещания, и, учитывая природу и характер дополнительного распоряжения, вытекающие из самого

определения, было бы неправильно принимать доводы о том, что хотя составление и заверение Завещания должно осуществляться в соответствии с правилами, предусмотренными Законом о наследовании и Законом о доказательствах, тот же порядок необязательно применим к составлению и заверению документа, разъясняющего, изменяющего или дополняющего Завещание и являющееся его частью. Раздел 70 Закона о наследовании подкрепляет это утверждение, поскольку, например, для аннулирования непривилегированного Завещания или дополнительного распоряжения к Завещанию действует тот же порядок оформления. **На дополнительное распоряжение распространяется тот же порядок оформления, каковой применим к Завещанию, к которому относится данное дополнительное распоряжение.** Более того, доказательства, представленные в подкрепление оформления дополнительного распоряжения, должны удовлетворять тем же требованиям, которые действуют к доказыванию оформления Завещания."

R. В вышеупомянутом судебном решении Верховный Суд выражает четкую позицию, что к дополнительному распоряжению к завещанию применимы те же правила, каковые применимы к самому Завещанию.

S. Таким образом, изучение соответствующего раздела Закона и имеющейся судебной практики позволяет нам заключить, что дополнительное распоряжение к завещанию должно быть оформлено в том же порядке, что и само Завещание, как предусмотрено Разделом 63 Закона.

T. После изучения Письма, составленного доктором Рерихом, мы можем сделать вывод, что оно не соответствует критериям, содержащимся в Законе. Хотя Письмо облечено в письменную форму и в должном порядке подписано завещателем, оно не заверено двумя или более свидетелями. Следовательно, в соответствии с Законом оно не может рассматриваться в качестве дополнительного распоряжения к завещанию и на этом основании отчуждается от Завещания.

2. Соответствует ли нотариальное заверение Документа об архивах и Письма законодательству Республики Индия?

A. Нотариальное заверение – это нотариальное действие государственного нотариуса, заверенное за его подписью и печатью и подтверждающее надлежащее оформление в его присутствии сделки в особой письменной форме, контракта или иного письменного документа, либо подтверждающее достоверность неких фактов или вещей, о каковых

государственный нотариус обладает определенными знаниями. В Индии нотариальное заверение выполняется в соответствии с Законом о нотариате 1952г. ("**Закон о нотариате**") и Регламентом совершения нотариальных действий 1956г.

В. Документы заверяются нотариально с целью подтверждения их подлинности и предотвращения возможного мошенничества, а также подтверждения их оформления в надлежащей форме. Нотариус выступает как беспристрастный свидетель, который устанавливает личности подписантов и убеждается, что договоренность заключается ими на осознанных и добровольных началах. Одним словом, цель нотариального заверения состоит в определении того, что в отношении документа все верно и подлинно.

В Разделе 7 Закона о Нотариате рассматриваются печати нотариусов:

Каждый нотариус должен иметь и по мере необходимости использовать печать предписанной формы и образца.

Раздел 12 Регламента совершения нотариальных действий 1956г. устанавливает следующее:

Каждый нотариус должен использовать простую круглую печать диаметром 5 см, как показано на рисунке ниже, с указанием его имени, названием территории, в пределах которой он выполняет свои функции в соответствии со своим назначением, регистрационный номер, и с надписью по окружности печати "НОТАРИУС" и названием назначившего его правительства.



С. При внимательном рассмотрении Документа и Письма очевидно, что установленная процедура, относящаяся к нотариальному заверению, была должным образом соблюдена. Нотариус в надлежащем порядке скрепил оба документа своей печатью и

подписью. Таким образом, заверение Документа об архивах и Письма отвечает требованиям Закона о нотариате и Регламенту совершения нотариальных действий.

3. По законодательству Республики Индия, может ли индийский государственный нотариус заверить письмо, составленное исключительно на русском языке?

А. Подраздел (b) Раздела 2 Закона о нотариате определяет юридический документ следующим образом:

"Юридический документ" обозначает любой документ, в силу которого создается, передается, изменяется, ограничивается, продлевается, приостанавливается, аннулируется или фиксируется какое-либо право или обязательство, либо в силу которого предполагается совершение таковых действий;

В. Далее, Раздел 8 Закона о нотариате устанавливает следующие функции нотариуса:

S.8. Функции нотариусов:-

(a) проверять любой юридический документ, устанавливать его подлинность, удостоверять и заверять таковой;

....

....

(g) подготавливать и заверять любой юридический документ, а также подтверждать подлинность любого юридического документа, который предполагается привести в исполнение в какой-либо стране или местности за пределами Индии, в такой форме и на таком языке, каковые соответствуют законодательству той местности, где такой документ будет действовать;

(h) переводить любой документ и подтверждать перевод любого документа с одного языка на другой.

С. Простое прочтение вышеуказанных разделов Закона о нотариате позволяет нам заключить, что в соответствии с Законом о нотариате индийский нотариус правомочен удостоверять Письмо на русском языке без прилагаемого к нему перевода и без необходимости подтверждать содержимое письма, написанного на другом языке. Если письмо считается дополнительным распоряжением к завещанию, его оформление так же должно соответствовать положениям индийского Закона о наследовании, как рассматривалось выше. При этом, однако, если письмо представляет собой документ о

передаче имущества или прав (*assignment*), Завещание соответственно перестает существовать и в итоге аннулируется, как результат передачи предмета Завещания при жизни Завещателя.

4. Каковы правила, установленные законом Республики Индия, определяющие способ и порядок составления и утверждения завещания?

А. Утверждение завещания – это выдача копии Завещания, заверенная судом надлежащей юрисдикции. Этим подтверждается, что данное завещание представляет собой последнее волеизъявление покойного, составленное в определенный день. К заверенной копии завещания прилагается печать суда и экземпляр Завещания.

В. Соответствующие разделы Закона, регулирующие утверждение завещания, приведены ниже:

Раздел 2 (f) Закона определяет утверждение завещания следующим образом:

“Утверждение завещания” означает копию Завещания, заверенную печатью суда надлежащей юрисдикции, с выдачей полномочий на управление имуществом завещателя.

Раздел 213 Закона формулирует Право душеприказчика или наследника по завещанию, при его установлении:

(1) Право душеприказчика или наследника по завещанию не может быть установлено ни одним судебным органом, пока суд надлежащей юрисдикции Индии не утвердит Завещание, по которому такое право заявляется, либо не выдаст судебные полномочия на управление имуществом, с прилагаемым экземпляром заверенной копии Завещания.

(2).....

С. При этом, содержащееся в Разделе 213 правило применимо лишь в случае Завещаний, составленных любым индуистом, буддистом, сикхом, последователем джайнизма или парсом, после вступления в силу индийского Закона (Поправок) о наследовании 1962г.

D. Разделом 222 Закона устанавливается, что решение о вступлении Завещания в силу (утверждение Завещания) выносится только в пользу лица, назначенного Завещателем в качестве душеприказчика по завещанию.

Выдача решения лишь душеприказчику, назначенному в Завещании:

(1) Решение о вступлении Завещания в силу (утверждение Завещания) выдается лишь душеприказчику, назначенному в Завещании.

(2) Назначение может быть выражено прямо или в необходимой степени подразумеваться.

E. Раздел 270 Закона – О случаях, когда решение о вступлении завещания в силу (утверждение завещания) или полномочие на управление имуществом может выносить окружной судья –

“Решение о вступлении Завещания в силу (утверждение завещание) или судебное полномочие на управление имуществом покойного может выдаваться окружным судьей за печатью его суда, если из заявления обратившегося за таким решением или полномочием лица, подлинность какового заявления проверена предусматриваемым в настоящем положении образом, следует, что завещатель или лицо, скончавшееся без завещания, в зависимости от конкретного случая, на момент своей кончины постоянно проживал или имел движимое или недвижимое имущество в пределах юрисдикции данного судьи.

F. Раздел 280 Закона предусматривает порядок подписания и заверения заявления об утверждении завещания –

Заявление об утверждении завещания или о выдаче судебных полномочий на управление имуществом должно в обязательном порядке быть подписано заявителем либо его адвокатом, если таковой имеется, и заверено заявителем.....

G. Раздел 281 Закона предусматривает порядок заверения заявления об утверждении завещания одним свидетелем по Завещанию -

Если заявление касается утверждения завещания, заявление так же должно быть заверено по крайней мере одним из свидетелей по завещанию (если тот доступен) следующим образом.....

Порядок подачи заявления об утверждении завещания

И. В разделе 276 Закона описывается механизм подачи заявления об утверждении завещания. Заявление об утверждении завещания необходимо подавать в суд вместе с соответствующим Завещанием. В нем должны излагаться следующие факты:

- время смерти завещателя;
- заявление о том, что прилагаемое Завещание является его последней волей;
- что оно в надлежащем порядке оформлено;
- стоимость наследуемых активов, и
- что душеприказчик – податель заявления – указан в Завещании.

И. Кроме того, заявление об утверждении завещания должно быть подписано и заверено душеприказчиком, а также заверено как минимум одним из свидетелей по Завещанию (если тот доступен). Одновременно с заявлением душеприказчик должен приложить чистую гербовую бумагу стоимостью, равной требуемому судебному сбору, на которой в результате и будет напечатано решение об утверждении завещания. По получении такового суд выписывает уведомления ближайшим родственникам покойного о возможности представить свои возражения, при их наличии, на утверждение завещания.

Ж. Помимо этого, в газете публикуется официальное сообщение. После этого душеприказчику необходимо представить (а) доказательство смерти завещателя; (б) доказательства, что завещание в установленном порядке оформлено завещателем; и (в) доказательства, что Завещание является последней волей и завещанием покойного.

К. Указанное решение об утверждении завещания может быть выдано в соответствии с Разделом 270 Закона о наследовании. Решение о вступлении Завещания в силу (утверждение завещание) или судебное полномочие на управление имуществом покойного может выдаваться окружным судьей за печатью его суда, если из заявления обратившегося за таким решением или полномочием лица, подлинность коего заявления проверена предусматриваемым в настоящем положении образом, следует, что завещатель или лицо, скончавшееся без завещания, в зависимости от конкретного случая, на момент своей кончины постоянно проживал или имел движимое или недвижимое имущество в пределах юрисдикции данного судьи.

5. Обязательно ли нотариальное заверение в соответствии с действующим законодательством Республики Индия? Было ли оно обязательно в соответствии с законодательством Республики Индия, действовавшим в 1990-1992гг.?

А. Как указывалось в ответе на Вопрос 2 выше, заверение любого документа/юридического документа государственным нотариусом в Индии регулируется согласно Закону о нотариате и Регламенту совершения нотариальных действий. Однако не существует положений ни по Закону о нотариате, ни в соответствии с Законом, предусматривающих **обязательное заверение** Завещания государственным нотариусом по действующему законодательству Индии.

В. Аналогичным образом, по законодательству Республики Индия, действующему в период 1990-1992гг., не существовало каких-либо положений, предусматривающих **обязательное заверение** Завещания государственным нотариусом.

С. Здесь важно отметить, что нотариальное заверение Завещания не делает его законным само по себе. Оно только подтверждает, что Завещание было подписано в присутствии государственного нотариуса лицом, чья личность была им проверена. В случае возникновения в дальнейшем возможного спора относительно подлинности Завещания, несравненно легче доказать нотариально заверенное Завещание, нежели незаверенное, вследствие презумпции о корректности, до известной степени, информации согласно Закону о доказательствах. Если представлены достаточные доказательства, что Завещание было нотариально заверено в установленном порядке, бремя доказывания его недостоверности или неправильного оформления будет лежать на стороне, оспаривающей Завещание.

6. Соответствует ли форма и способ оформления Документа об архивах и Письма действующему законодательству Республики Индия, и законодательству Республики Индия, действовавшему в период 1990-1992гг. и регулиующему вопросы, связанные с завещаниями?

А. Как упоминалось в ответе на Вопрос 1 выше, форма и способ оформления Документа об архивах находится в соответствии с Законом.

В. Касаясь формы и способа оформления доктором Рерихом Документа об архивах, им были выполнены и соблюдены все юридические условия, предусмотренные Разделом 59 и Разделом 63 Закона в отношении последней воли и Завещания. Таким образом, рассматриваемый документ соответствует действующему законодательству Республики Индия.

С. Аналогично, поскольку ни в одно из положений не вносилось изменений с 1990-1992гг., Документ об архивах соответствовал законодательству Республики Индия на тот период времени.

Д. Касаясь формы и способа оформления Письма, его нельзя считать 'дополнительным распоряжением к завещанию', как предусмотрено в соответствии с Законом, т.к. доктором Рерихом не соблюдены юридические условия, предусмотренные в Разделе 63, подразделе (с) Закона, а именно в части, требующей, что документ должен быть заверен двумя или более свидетелями. Таким образом, Письмо нельзя рассматривать в качестве дополнительного распоряжения к Завещанию, составленному доктором Рерихом 19 марта 1990г., и поэтому оно подлежит отчуждению.

Е. Подобным же образом, никаких изменений не вносилось в положения, регулирующие порядок оформления 'дополнительного распоряжения к завещанию' с 1990-1992гг., поэтому Письмо не соответствовало законодательству Республики Индия на тот период времени.

7. Может ли Документ об архивах и Письмо считаться действительной и надлежаще заключенной сделкой в соответствии с действующим законодательством Республики Индия? Существуют ли какие-либо законные основания признать ее недействительной, аннулировать, объявить ничтожной или оспоримой?

А. Как уже упоминалось в ответе на Вопросы 1 и 6 выше, Документ об архивах можно приравнять к действительному завещанию в соответствии с действующим законодательством Республики Индия.

В. При этом, как уже рассматривалось выше, Письмо нельзя считать действительным дополнительным распоряжением к завещанию. В исключительных случаях индийскими судами признавались завещания/дополнительные распоряжения к завещаниям, подписанные одним свидетелем (в настоящем деле - государственным нотариусом), но такое решение остается на усмотрение Суда.

С. Что касается законных оснований признать Документ об архивах недействительным, аннулировать или объявить его ничтожным или оспоримым, таких положений в части, касающейся необходимых условий оформления последней воли в соответствии с Разделом 59 и Разделом 63 индийского Закона о наследовании 1925 года, не существует.

D. Но для вашей справки вкратце приведем возможные основания для оспаривания Завещания.

Основания для оспаривания Завещания

В соответствии с Законом Завещание может быть оспорено на любом из нижеследующих оснований:

- Недостатки должного оформления
- Недостатки оформления в завещательной части
- Недостаточная завещательная дееспособность
- Недостаточные сведения или утверждение
- Ненадлежащее влияние
- Мошенничество или подделка документов
- Отзыв

E. При этом, что касается Письма, как уже рассматривалось выше, законные основания объявить его 'дополнительным распоряжением к завещанию' в определении подраздела (b) Раздела 2 Закона отсутствуют, т.к. оно не является частью Завещания и не служит цели уточнения, изменения или дополнения Завещания, составленного доктором Рерихом 19 марта 1990г.

Сим выражаем свое экспертное мнение.

В случае необходимости в дальнейших разъяснениях просим обращаться к нижеподписавшимся.

От лица фирмы **ХАММУРАБИ ЭНД СОЛОМОН (HAMMURABI & SOLOMON)**,

подпись

(Манодж Кумар (Manoj Kumar))

Управляющий партнер

Дата:

14.03.2014

Текст данного документа перевел с английского языка на русский язык
переводчик Денщиков Максим Владимирович